

앨라배마의 새 이민법이 법의 원칙에 재앙이 되는 상위 10 가지 이유

앨라배마 새 이민법이 법의 원칙을 파괴하다



출처: AP/ 데이브 마틴

앨라배마 전기의 한 배선공이 앨라배마 투스카로사 지역 주민들을 위해 전력 복구 작업을 하고 있습니다. 앨라배마 전기는 민영기업이기 때문에 근로자들이 시민권자임을 증명하지 않아도 되지만, H.B.56 으로 인해 서류미비 이민자들은 회사와의 계약 기간을 이행할 수 없게 될 것입니다.

아메리칸 프로그레스 이미그레이션 팀 센터 | 2011 년 11 월 15 일

“이 법안 때문에 쉘비 카운티 공공 도서관에서 책을 빌릴 때 조차 회원들은 반드시 시민권자임을 증명해야 합니다.”

—버밍엄 뉴스의 논설 위원이자 칼럼니스트이며 또한 블로거인 조이 케네디는 이렇게 말했습니다.

“앨라배마 이민법 조항들은 시민권자와 이민자 모두에게 광범위하게 해로운 결과를 초래할 것입니다. 아이러니하게도 앨라배마는 이민법 집행이라는 미명 아래 무법 사회를 조장하고 있으며 또한 법의 원칙들을 완전히 약화시키고 있습니다.”

이 새로운 법은 앨라배마의 모든 거주자들에게 주에서 전적으로 통용 가능한 합법적인 신분증들을 제시할 것을 요구하고 있습니다. 신분증이 있던 없던 간에 앨라배마의 모든 주민들은 갑자기 이 방대하고 재원도 마련되어 있지 않은 명령을 맞이하게 되었습니다.

신분을 증명하는 것은 보기보다 어렵습니다: 약 천삼백만의 미국인들이 현재 시민권자임을 증명하지 못하고 있습니다. 이것은 특히 빈곤층과 연장자들 그리고 소수자들에게 큰 역경이 될 것입니다. 또한 법령은 주 공무원들에게 신분증이 합법적인지를 검토하고 판단하는 방법을 배울 것을 요구하고 있습니다. 이것은 주 재정에 새로운 부담을 지우는 것입니다. 주 공무원들은 수많은 완벽한 이민서류들을 확인해야만 하며 그것의 적법성에 대해서도 익혀야 할 것입니다.

2012 년 앨라배마 주에서 약 10 억 달러의 적자가 발생하게 될 것으로 예상됩니다. 때문에 이것이 삶에 치인 있는 근로자들에게 새로운 부담을 안겨주게 되지 않을 지에 대해서도 재고해야 합니다.

게다가 앨라배마의 새 이민법은 어떤 단체와 서류미비 이민자자 간의 계약 실행도 법원에서 막을 수 있습니다. 또한 서류미비자가 주나 주의 하청 업체와 상거래를 시작하는 것도 금지하고 있습니다.

이것이 H.B. 56, 앨라배마의 새 이민법인 것입니다.

- 1. 매매 계약이 성사될 수 없습니다.** 매매 계약 체결이 가능한 서류미비자에게 누구도 무언가를 팔 수 없습니다. 만일 누군가가 물건을 사고 돈을 내지 않았다면, 그 판매자는 운이 없는 것이며, 만일 판매자가 돈을 받고도 물건을 넘겨주지 않았다면, 구매자가 운이 없는 것입니다. 법의 원칙은 더 이상 시장에 적용되지 않습니다.
- 2. 변호사와 의뢰인 간 비밀 유지는 범죄가 될 것입니다.** 새 법안은 변호사가 정부 이민 당국(government immigration officials)에 그들의 의뢰인에 대한 정보 유출을 거절하는 것을 범죄로 만듭니다. 이 조항은 변호사와 의뢰인 간의 특권과, 변호사의 효과적인 법적 대리인으로서의 역할 기반을 제거합니다. 그러나 클래식 캐치 22(a classic catch-22)에서는 새로운 법으로의 이행을 선택한 변호사들이 그들 스스로 주 윤리 규정을 위반하였다는 것을 발견할 수 있었다고 합니다.

3. **모든 이들이 도서관에서 책을 빌릴 때 조차 일상적으로 “자신의 신분증을 제시”해야만 합니다.** 만일 우리가 도서관에서 책을 빌릴 때 조차 시민권 증명을 일상적으로 해야 한다면, 우리는 이러한 신분증을 신청해야만 하며 또한 어디에 가든 신분증을 소지해야만 합니다. 또한 새 운전면허증, 여권 또는 출생증명서 발급을 위한 비용은 최저 임금으로 살아가는 5인 가족에게는 작은 부담이 아닙니다.
4. **노동 계약이 이행될 수 없습니다.** 고용주는 아직 서류미비자를 고용할 수 있지만 만일 고용주가 임금을 미지불했을 경우에도 서류미비 노동자들은 법원에서 책임을 가릴 수 없습니다. 이 법을 알고 있는 악덕 고용주들에게 더 이상 법의 원칙은 적용되지 않을 것입니다. 그들은 서류미비 노동자들을 이용하거나 또는 임금을 주지 않거나 계약한 것보다 적은 임금을 지급할 수 있습니다.
5. **임대차 계약이 이행될 수 없습니다.** 앨라배마의 임대 회사들은 세입자들에게 임대차 계약 갱신 시에 법적인 이민 신분을 증명할 것을 이미 요구한 상태입니다. 만일 임대주가 임대료 납부를 거부하는 서류미비 이민자에게 임대를 한 상황이라면, 그 임대주는 법정에서 임대 계약 이행을 강요할 수 없습니다. 그리고 그 서류미비자가 임대료를 냈고 임대주가 문을 잠가버렸거나 또는 안전하지 못한 상태를 개선하지 않았다 하더라도 그들은 법정에서 임대 계약 이행을 요구할 수 없습니다.
6. **부동산 매매가 성사될 수 없습니다.** 구매자가 동의한 가격 지불을 거절하는 경우 집을 판매하려는 서류미비자는 어떤 재원도 가질 수 없습니다. 또한 판매자가 소유권 증서에 서명을 거절하는 경우 집을 사려는 서류미비자는 어떤 재원도 가질 수 없습니다. 부동산업체도 매매 수수료를 강요할 수 없습니다.
7. **모든 앨라배마 거주민은 수도 서비스와 같은 주(州)영 서비스 이용을 위해 시민권 신분을 증명해야 합니다.** 앨라배마 올컷 지역의 공공 수도 회사는 소비자들에게 만일 2011년 9월 29일까지 유효한 신분증을 사무실로 제출하지 않으면 서비스가 중단될 수 있다고 경고했습니다. 이 새 법은 주의 정치적 관할 부서와 어떠한 사업적 거래라도 시작하려는 법적인 신분이 결여된 어떠한 사람이라도 중범죄자로 간주하고 있습니다. 앨라배마 전기는 민영 전기 회사이기 때문에 시민권 증명을 요구하지 않지만, 법에 따라 서류미비 이민자들은 앨라배마 전기와 체결한 계약 내용 이행을 강요할 수 없습니다.
8. **누구도 시민권 증명 없이 어떤 면허도, 개 면허 조차 획득할 수 없습니다.** 이 법은 사람과 주 또는 지자체 간의 어떤 처리 과정에서도 신분 증명을 요구합니다. 자신의 법적인 신분을

증명하지 않으면 누구도 이동 주택이나 차, 건축 허가나 사업 면허증 또는 심지어 개 면허 조차 등록할 수 없게 됩니다.

9. **앨라배마의 모든 미국 시민권자 또는 영주권자가 세금 보고를 포함해 앨라배마 주 당국 또는 앨라배마 내에서 사업하기 위해서는 자신의 신분을 증명해야 합니다.** 세금을 내는 것도 충분히 벅찬 상황에서 앨라배마 세무청은 주의 각종 요금이나 세금을 내야 하는 사람이라면 누구라도 시민권이나 합법적인 신분을 증명해야 한다는 내용을 담은 안내서를 이미 발송했습니다.

10. **법적 절차를 밟기 위해서는 합법적인 신분을 증명해야 합니다.** 유언 공증 법원들은 이미 해당 법원에서 일을 진행하기 위해서는 신분 증명이 필요하다는 안내서를 발송했습니다. 이것은 이혼 후 이름을 바꾸는 것과 가족 구성원의 유언 공증 실행에 적용되며 또한 정신 지체 아동의 필수 치료 계약의 청구에도 적용됩니다.

함께 보기:

- [앨라배마 반 이민법에 대해 우리가 알아야 할 10 가지](#)
- [앨라배마의 새 이민법이 공공 보건에 재앙이 되는 10 가지 이유](#)
- [앨라배마의 새 이민법이 우리들의 가족에 재앙이 되는 10 가지 이유](#)

이상의 주제에 대해 우리의 전문가들과 상담하고 싶으시면 다음 연락처를 참고해주시요:

신문: 케이티 피터스 Katie Peters (경제, 교육, 보건)
202.741.6285 or kpeters1@americanprogress.org

신문: 크리스티나 디파스쿠알리 Christina DiPasquale (외교 정책, 안보, 에너지)
202.481.8181 or cdipasquale@americanprogress.org

신문: 로라 페레이라 Laura Pereyra (민족별 매체, 이민)
202.741.6258 or lpereyra@americanprogress.org

라디오: 앤 쇼프 Anne Shoup
202.481.7146 or ashoup@americanprogress.org

TV: 안드레아 펄스 Andrea Purse
202.741.6250 or apurse@americanprogress.org

Top 10 Reasons Alabama’s New Immigration Law Is a Disaster for the Rule of Law

Law Wipes Out Legal Provisions



SOURCE: AP/Dave Martin

Alabama Power linemen work to restore power to neighborhoods in Tuscaloosa, Alabama. While Alabama Power is a nongovernmental electric company and has not required proof of citizenship, under H.B. 56, undocumented immigrants won't be able to enforce the terms of a contract they enter into with the company.

By Center for American Progress Immigration Team | November 15, 2011

“Because of this law, even to check out a book at a Shelby County public library, a patron must prove his citizenship.”

— **Joey Kennedy**, editorial writer, columnist, and blogger for *The Birmingham News*

The provisions of Alabama’s immigration law will have wide-ranging consequences that will harm both citizens and immigrants alike. Ironically, in the name of enforcing the immigration laws, Alabama is creating a lawless society and completely undermining the rule of law.

Written by the Center for American Progress Immigration Team

http://www.americanprogress.org/issues/2011/11/alabama_top10_law.html

Translated by NAKASEC – www.nakasec.org

The new law requires all residents of Alabama to show their legal papers for virtually every interaction with a state entity. This is a large and unfunded mandate that falls upon all residents of the state, documented or not.

Proving status is harder than it might seem: An estimated 13 million Americans **cannot currently prove** their citizenship, a burden that falls particularly on the poor, the elderly, and minorities. The mandate also requires state workers to learn how to determine if the papers they are reviewing are legitimate—again a new burden on the state’s finances. There are literally dozens of perfectly legal immigration papers that state workers will have to learn to identify and deem legitimate.

A state with a projected deficit of **close to \$1 billion** for fiscal year 2012 should think twice about imposing these new burdens on already stretched workers.

Additionally, Alabama’s new immigration law **prevents** courts from enforcing contracts between any party and an undocumented immigrant. And it **prohibits** any undocumented person from entering into a business transaction with the state or any of its subdivisions. Therefore, under H.B. 56, Alabama’s new immigration law:

1. Sales contracts are unenforceable. No one who sells something to an undocumented person can enforce the sales contract. If a person doesn’t pay, the seller is out of luck. If the seller doesn’t deliver the goods, the buyer is out of luck. The rule of law no longer applies in the marketplace.

2. Attorney-client confidentiality will be a crime. The new law makes it a crime for a lawyer to refuse to **divulge information** about their client to government immigration officials. These provisions eliminate attorney-client privilege, a bedrock of effective legal representation. But in a classic catch-22, lawyers who choose to follow the new law could find themselves in violation of state bar ethics rules.

3. Every person will have to “show their papers” to do the simplest of daily tasks—even to check a book out of the library. If you have to show proof of citizenship to do daily tasks, even to check out a library book, you will have to apply for and carry proof of your status everywhere you go. The cost of new driver’s licenses, passports, or birth certificates is not a small burden for a family of five surviving on minimum wage.

4. Labor contracts are unenforceable. Employers can still hire undocumented people but the undocumented workers can’t get a day in court if the employer refuses to pay them for their labor. Bad employers who know the rule of law no longer applies to them can exploit

undocumented workers and refuse to pay them or pay them less than the agreed-upon amount.

5. Leases are unenforceable. A rental company in Alabama is already asking for proof of lawful status in order to renew a lease. If a landlord has rented to an undocumented person who refuses to pay rent, the landlord cannot enforce the lease in court. And if an undocumented person has paid their rent and the landlord locks them out or refuses to fix unsafe conditions, they cannot ask a court to enforce the lease.

6. Real estate sales contracts are unenforceable. An undocumented person selling a house would have no resource if the buyer refused to pay the agreed-upon price. And the buyer would have no resource if the seller refused to sign over the deed. Real estate agents could not enforce the payment of their sales commissions.

7. All Alabamans will have to prove citizenship status to get government-run municipal services like water. A sign at a public water company in Allgood, Alabama, warned customers that if they didn't have a valid ID on file at the office by September 29, 2011, they may lose water service. The new law states that anyone who lacks legal status is considered to be committing a felony if they enter any "business transaction" with any political subdivision of the state. While Alabama Power is a nongovernmental electric company and has not required proof of citizenship, under the law undocumented immigrants won't be able to enforce the terms of a contract they enter into with the company.

8. No one can get a license without proving citizenship status—not even a dog license. The law requires proof of status for *any transaction* between a person and the state or municipality. No one will be able to register their mobile home or car, get a construction permit or a business license, or even a dog license without proving their legal status.

9. Every U.S. citizen or lawful resident in Alabama will need to prove their status in order to do any business in or with the state, including paying their taxes. As if paying taxes were not hard enough, the Alabama Department of Revenue has already issued a notice stating that anyone who needs to pay a fee or a tax will be required to prove their citizenship or lawful status.

10. Access to the courts will require proof of legal status. The probate courts have **already issued notices** that anyone doing any transaction with the courts is required to prove

their status. This includes applying for a name change after divorce, applying to probate the will of a family member, or applying for involuntary commitment of a mentally ill child.

See also:

- [The 10 Numbers You Need to Know About Alabama’s Anti-Immigrant Law](#)
- [Top 10 Reasons Alabama’s New Immigration Law Is a Disaster for Public Health](#)
- [Top 10 Reasons Alabama’s New Immigration Law Is a Disaster for Families](#)

To speak with our experts on this topic, please contact:

Print: Katie Peters (economy, education, and health care)
202.741.6285 or kpeters1@americanprogress.org

Print: Christina DiPasquale (foreign policy and security, energy)
202.481.8181 or cdipasquale@americanprogress.org

Print: Laura Pereyra (ethnic media, immigration)
202.741.6258 or lpereyra@americanprogress.org

Radio: Anne Shoup
202.481.7146 or ashoup@americanprogress.org

TV: Andrea Purse
202.741.6250 or apurse@americanprogress.org